

شریعت یا ایمان

¹ ای غلاطیان بی فهم، کیست که شما را افسون کرد تا راستی را اطاعت نکنید که پیش چشمان شما عیسی مسیح مصلوب شده مُبیین گردید؟² فقط این را می‌خواهم از شما بفهمم که روح را از اعمال شریعت یافته‌اید یا از خبر ایمان؟³ آیا اینقدر بی‌فهم هستید که به روح شروع کرده، الآن به جسم کامل می‌شوید؟⁴ آیا اینقدر زحمات را عبث کشیدید اگر فی‌الحقیقه عبث باشد؟⁵ پس آنکه روح را به شما عطا می‌کند و قوآت در میان شما به ظهور می‌آورد، آیا از اعمال شریعت یا از خبر ایمان می‌کند؟⁶ چنانکه ابراهیم به خدا ایمان آورد و برای او عدالت محسوب شد.⁷ پس آگاهید که اهل ایمان فرزندان ابراهیم هستند.⁸ و کتاب چون پیش دید که خدا اُمّت‌ها را از ایمان عادل خواهد شمرد، به ابراهیم بشارت داد که جمیع اُمّت‌ها از تو برکت خواهند یافت.⁹ بنابراین اهل ایمان با ابراهیم ایماندار برکت می‌یابند.¹⁰ زیرا جمیع آنانی که از اعمال شریعت هستند، زیر لعنت می‌باشند زیرا مکتوب است، مَلْعُون است هر که ثابت نماند در تمام نوشته‌های کتاب شریعت تا آنها را به‌جا آرد.¹¹ اما واضح است که هیچ‌کس در حضور خدا از شریعت عادل شمرده نمی‌شود، زیرا که عادل به ایمان زیست خواهد نمود.¹² اما شریعت از ایمان نیست بلکه آنکه به آنها عمل می‌کند، در آنها زیست خواهد نمود.¹³ مسیح، ما را از لعنت شریعت فدا کرد چونکه در راه ما لعنت شد، چنانکه مکتوب است ملعون است هرکه بر دار آویخته شود.¹⁴ تا برکت ابراهیم در مسیح عیسی بر اُمّت‌ها آید و تا وعده روح را به‌وسیله ایمان حاصل کنیم.

شریعت مودبانه و مسیح توجیه می‌کند

¹⁵ ای برادران، به طریق انسان سخن می‌گویم: زیرا عهدی را که از انسان نیز استوار می‌شود، هیچ‌کس باطل نمی‌سازد و نمی‌افزاید.¹⁶ اما وعده‌ها به ابراهیم و به نسل او گفته شد و نمی‌گوید به نسلها که گویا درباره بسیاری باشد، بلکه درباره یکی و به نسل تو که مسیح است.¹⁷ و مقصود این است: عهدی را که از خدا به مسیح بسته شده بود، شریعتی که چهارصد و سی سال بعد از آن نازل شد، باطل نمی‌سازد بطوری که وعده نیست شود.¹⁸ زیرا اگر میراث از شریعت بودی،

البر بالإيمان وليس بالأعمال

¹ أَيُّهَا الْغَلَاطِيُّونَ الْاَغْيَاءُ، مَنْ رَقَاكُمْ حَتَّى لَا تُذَعِّنُوا لِلْحَقِّ أَنْتُمْ الَّذِينَ أَمَامَ عُيُونِكُمْ قَدْ رُسِمَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ بَيْنَكُمْ مَصْلُوبًا؟ أَرِيدُ أَنْ أَعْلَمَ مِنْكُمْ هَذَا فَقَطْ: أَبَاعْمَالِ النَّامُوسِ أَحَدْتُمْ الرُّوحَ أَمْ يَخْتَرِ الْإِيمَانُ؟³ أَهَكَذَا أَنْتُمْ أَغْيَاءُ؟ أَبَعْدَمَا ابْتَدَأْتُمْ بِالرُّوحِ تُكْمَلُونَ الْآنَ بِالْجَسَدِ؟⁴ أَهَذَا الْمَقْدَارُ اخْتِمَلْتُمْ عَبَثًا إِنْ كَانَ عَبَثًا؟⁵ قَالِذِي يَمْنَحُكُمْ الرُّوحَ وَيَعْمَلُ قُوَّاتٍ فِيكُمْ أَبَاعْمَالِ النَّامُوسِ أَمْ يَخْتَرِ الْإِيمَانُ؟⁶ كَمَا إِبْرَاهِيمُ "أَمَنْ بِاللَّهِ فَحَسِبَ لَهُ بَرًّا"،⁷ اَعْلَمُوا إِذَا أَنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْإِيمَانِ أُولَئِكَ هُمْ بَنُو إِبْرَاهِيمَ. وَالْكِتَابُ إِذْ سَبَقَ قَرَأَ أَنَّ اللَّهَ بِالْإِيمَانِ يُبَرِّرُ الْأَمَمَ سَبَقَ قَبَسَّرَ إِبْرَاهِيمَ: "أَنْ فِيكَ تَبَارَكَ جَمِيعُ الْأَمَمِ".⁹ إِذَا الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْإِيمَانِ يَتَبَارَكُونَ مَعَ إِبْرَاهِيمَ الْمُؤْمِنِينَ. لِأَنَّ جَمِيعَ الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَعْمَالِ النَّامُوسِ هُمْ تَحْتَ لَعْنَةٍ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "مَلْعُونٌ كُلُّ مَنْ لَا يَتَّبِعُ فِي جَمِيعِ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي كِتَابِ النَّامُوسِ لِيَعْمَلَ بِهِ".¹¹ وَلَكِنْ أَنْ لَيْسَ أَحَدٌ يَتَّبِرُ بِالنَّامُوسِ عِنْدَ اللَّهِ فَطَاهِرٌ: "لِأَنَّ الْبَارَّ بِالْإِيمَانِ يَحْيَا".¹² وَلَكِنَّ النَّامُوسَ لَيْسَ مِنَ الْإِيمَانِ بَلِ الْإِنْسَانُ الَّذِي يَفْعَلُهَا سَيَحْيَا بِهَا.¹³ الْمَسِيحُ أَفْتَدَانَا مِنَ لَعْنَةِ النَّامُوسِ إِذْ صَارَ لَعْنَةً لِأَجْلِنا لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "مَلْعُونٌ كُلُّ مَنْ عُلِقَ عَلَى خَشَبَةٍ"،¹⁴ لِتَصِيرَ بَرَكَةُ إِبْرَاهِيمَ لِلْأَمَمِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لِنَتَّالٍ بِالْإِيمَانِ مَوْعِدَ الرُّوحِ.

الناموس يؤدب والمسيح يبرر

¹⁵ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، يَحْسَبِ الْإِنْسَانُ أَقُولُ: لَيْسَ أَحَدٌ يُبْطِلُ عَهْدًا قَدْ تَمَكَّنَ وَلَوْ مِنْ إِنْسَانٍ أَوْ يَرِيدُ عَلَيْهِ. وَأَمَّا الْمَوَاعِيدُ فَقِيلَتْ فِي إِبْرَاهِيمَ وَفِي نَسْلِهِ، لَا يَقُولُ: "وَفِي الْأَنْسَالِ"، كَأَنَّهُ عَنْ كَثِيرِينَ، بَلْ كَأَنَّهُ عَنْ وَاحِدٍ: "وَفِي نَسْلِكَ"، الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ.¹⁷ وَإِنَّمَا أَقُولُ هَذَا: إِنَّ النَّامُوسَ الَّذِي صَارَ بَعْدَ أَرْبَعِمِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً لَا يَنْسِيحُ عَهْدًا قَدْ سَبَقَ فَتَمَكَّنَ مِنَ اللَّهِ تَخَوُّ الْمَسِيحِ حَتَّى يُبْطَلَ الْمَوْعِدُ. لِأَنَّهُ إِنْ كَانَتْ الْوَرَاثَةُ مِنَ النَّامُوسِ فَلَمْ تَكُنْ أَيْضًا مِنْ مَوْعِدٍ، وَلَكِنَّ اللَّهَ وَهَبَهَا لِإِبْرَاهِيمَ بِمَوْعِدٍ.¹⁹ فَلِمَاذَا النَّامُوسُ؟ قَدْ زِيدَ بِسَبَبِ التَّعَدِّيَّاتِ إِلَى أَنْ يَأْتِيَ النَّسْلُ الَّذِي قَدْ وُعِدَ لَهُ مُرْتَبًا بِمَلَائِكَةٍ فِي يَدِ وَسِيطٍ، وَأَمَّا الْوَسِيطُ فَلَا يَكُونُ لَوَاحِدٍ، وَلَكِنَّ اللَّهَ وَاحِدٌ.²¹ فَهَلِ النَّامُوسُ ضِدُّ مَوَاعِيدِ اللَّهِ؟ خَاسًا، لِأَنَّهُ لَوْ أُعْطِيَ تَامُوسٌ قَادِرٌ أَنْ يُحْيِيَ لَكَانَ بِالْحَقِيقَةِ الْبَرِّ

دیگر از وعده نبود. لیکن خدا آن را به ابراهیم از وعده داد.

¹⁹ پس شریعت چیست؟ برای تقصیرها بر آن افزوده شد تا هنگام آمدن آن نسلی که وعده بدو داده شد و به وسیله فرشتگان به دست متوسطی مرتب گردید. ²⁰ اما متوسط از یک نیست، اما خدا یک است. ²¹ پس آیا شریعت به خلاف وعده‌های خداست؟ حاشا! زیرا اگر شریعتی داده می‌شد که تواند حیات بخشد، هرآینه عدالت از شریعت حاصل می‌شد. ²² بلکه کتاب همه‌چیز را زیر گناه بست تا وعده‌ای که از ایمان به عیسی مسیح است، ایمانداران را عطا شود. ²³ اما قبل از آمدن ایمان، زیر شریعت نگاه داشته بودیم و برای آن ایمانی که می‌بایست مکشوف شود، بسته شده بودیم. ²⁴ پس شریعت لای ما شد تا به مسیح برسند تا از ایمان عادل شمرده شویم. ²⁵ لیکن چون ایمان آمد، دیگر زیر دست لای نیستیم. ²⁶ زیرا همگی شما به وسیله ایمان در مسیح عیسی، پسران خدا می‌باشید. ²⁷ زیرا هم‌همه شما که در مسیح تعمید یافتید، مسیح را در بر گرفتید. ²⁸ هیچ ممکن نیست که یهود باشد یا یونانی و نه غلام و نه آزاد و نه مرد و نه زن، زیرا که همه شما در مسیح عیسی یک می‌باشید. ²⁹ اما اگر شما از آن مسیح می‌باشید، هرآینه نسل ابراهیم و بر حسب وعده، وارث هستید.

بِالْتَّامُوسِ. ²² لَكِنَّ الْكِتَابَ أَغْلَقَ عَلَى الْكُلِّ تَحْتَ الْخَطِيئَةِ لِيُعْطَى الْمَوْعِدُ مِنْ إِيْمَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ لِلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ. ²³ وَلَكِنْ قَبْلَمَا جَاءَ الْإِيْمَانُ كُنَّا مَحْرُوسِينَ تَحْتَ التَّامُوسِ مُغْلَقًا عَلَيْنَا إِلَى الْإِيْمَانِ الْعَتِيدِ أَنْ يُغْلَنَ. ²⁴ إِذَا قَدْ كَانَ التَّامُوسُ مُؤَدِّبَنَا إِلَى الْمَسِيحِ لِكَيْ تَنْتَبِرَ بِالْإِيْمَانِ. ²⁵ وَلَكِنْ بَعْدَ مَا جَاءَ الْإِيْمَانُ لَسْنَا بَعْدُ تَحْتَ مُؤَدِّبٍ. ²⁶ لِأَنَّكُمْ جَمِيعًا أَبْنَاءُ اللَّهِ بِالْإِيْمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ، ²⁷ لِأَنَّ كُلَّكُمْ الَّذِينَ اعْتَمَدْتُمْ بِالْمَسِيحِ قَدْ لَبَسْتُمْ الْمَسِيحَ. ²⁸ لَيْسَ يَهُودِيٌّ وَلَا يُونَانِيٌّ، لَيْسَ عَبْدٌ وَلَا حُرٌّ، لَيْسَ ذَكَرٌ وَأُنْثَى، لِأَنَّكُمْ جَمِيعًا وَاحِدٌ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. ²⁹ فَإِنْ كُنْتُمْ لِلْمَسِيحِ قَائِمِينَ إِذَا تَسَلُّوا إِبْرَاهِيمَ وَحَسَبَ الْمَوْعِدِ وَرَثَةً.